

**No. 48236**

---

**Mexico  
and  
Ecuador**

**Agreement on tourism cooperation between the Government of the United Mexican States  
and the Government of the Republic of Ecuador. Mexico City, 23 June 1992**

**Entry into force:** *12 October 1994 by notification, in accordance with article IX*

**Authentic text:** *Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Mexico, 6 January 2011*

---

**Mexique  
et  
Équateur**

**Accord de coopération touristique entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le  
Gouvernement de la République de l'Équateur. Mexico, 23 juin 1992**

**Entrée en vigueur :** *12 octobre 1994 par notification, conformément à l'article IX*

**Texte authentique :** *espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Mexique, 6 janvier 2011*

[ SPANISH TEXT - TEXTE ESPAGNOL ]

**CONVENIO DE COOPERACION TURISTICA ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República del Ecuador ("las Partes"),

Considerando los vínculos de amistad ya existentes entre ellos;

Con la convicción de la importancia que el desarrollo de las relaciones turísticas puede tener, no solamente en favor de las respectivas economías, sino también para fomentar un más profundo conocimiento entre los dos pueblos;

Convencidos de que el turismo en razón de su dinámica socio-cultural y económica es un excelente instrumento para promover el desarrollo económico, el entendimiento, la buena voluntad y estrechar las relaciones entre los pueblos;

Con la intención de emprender una más estrecha colaboración en el campo del turismo y de propiciar que la misma sea lo más provechosa posible;

Han convenido lo siguiente:

**ARTICULO I**  
**OFICINAS TURISTICAS OFICIALES**

De conformidad con la legislación interna de cada Parte, se podrán establecer y operar oficinas oficiales de representación turística en el territorio de la otra Parte, encargadas de promover el intercambio turístico, sin facultades para ejercer ninguna actividad de carácter comercial.

**ARTICULO II**  
**DESARROLLO DE LA INDUSTRIA TURISTICA E INFRAESTRUCTURA**

1. Las Partes, de conformidad con su respectiva legislación interna, facilitarán y alentarán las actividades de prestadores de servicios turísticos como lo son: agencias de viajes, comercializadores y operadores turísticos, cadenas hoteleras, aerolíneas y compañías navieras principalmente, sin perjuicio de cualquier otro que pueda generar turismo recíproco entre las Partes.

2. Las Partes, por medio de sus organismos oficiales, intercambiarán funcionarios y expertos en turismo, a fin de obtener una mayor comprensión de la infraestructura turística de cada país y estar en posibilidad de definir claramente los campos en que sea benéfico recibir asesoría y transferencia de tecnología.

3. La Parte mexicana conviene en brindar asesoría técnica para la conformación de un organismo que apoye el fomento y desarrollo de la actividad turística, en forma similar a lo que México cuenta con el Fondo Nacional de Fomento al Turismo (FONATUR).

### **ARTICULO III**

#### **FACILITACION Y DOCUMENTACION**

1. Dentro de los límites establecidos por su legislación nacional, las Partes se concederán recíprocamente todas las facilidades para intensificar y estimular el movimiento turístico de las personas y el intercambio de documentos y material de propaganda turística.

2. Las Partes analizarán las posibilidades de inversiones en sus respectivos sectores turísticos, con base en los lineamientos señalados por su legislación.

### **ARTICULO IV**

#### **PROGRAMAS TURISTICOS Y CULTURALES**

Las Partes realizarán actividades de promoción turística a fin de incrementar el intercambio y dar a conocer la imagen de sus respectivos países, participando en manifestaciones turísticas, culturales y deportivas, organización de seminarios, conferencias y ferias.

**ARTICULO V**  
**CAPACITACION TURISTICA**

Las Partes alentarán a sus respectivos expertos para que intercambien información técnica y/o documentación en los siguientes campos:

- a) sistema y métodos para capacitar y/o actualizar maestros e instructores sobre asuntos técnicos, particularmente con atención a procedimientos para operación y administración hotelera;
- b) becas para maestros, instructores y estudiantes;
- c) programas de estudio para capacitación de personal que proporcione servicios turísticos; y
- d) programas de estudio para escuelas de hotelería.

**ARTICULO VI**  
**INTERCAMBIO DE INFORMACION Y ESTADISTICAS TURISTICAS**

- 1. Ambas Partes intercambiarán información sobre:
  - sus recursos turísticos;